

Depósito de combustible de 12 o 24 litros



ES

Instrucciones de montaje y de uso

2

ES Instrucciones de montaje y de uso

1 Uso de símbolos y advertencias:



PELIGRO

Tipo y origen del peligro

Consecuencia: no seguir estas indicaciones puede causar la muerte.

► Forma de proceder para protegerse del peligro.



ADVERTENCIA

Tipo y origen del peligro

Consecuencia: no seguir estas indicaciones puede causar la muerte o heridas graves.

► Forma de proceder para protegerse del peligro.



PRECAUCIÓN

Tipo y origen del peligro

Consecuencia: no seguir estas indicaciones puede causar lesiones leves.

► Forma de proceder para protegerse del peligro.



ATENCIÓN

Tipo y origen del peligro

Consecuencia: no seguir estas indicaciones puede causar daños materiales.

► Forma de proceder para protegerse del peligro.



Puede encontrar más información en los siguientes documentos:



Indicación sobre alguna particularidad técnica

✓ Requisito para la siguiente instrucción

► Instrucción

2 Generalidades



PELIGRO

■ La reparación o instalación incorrectas de los depósitos de combustible de Webasto pueden ocasionar incendios o daños que pueden llegar a provocar lesiones de gravedad o incluso la muerte. Webasto se exime de toda responsabilidad por daños y defectos derivados del incumplimiento de las instrucciones de montaje y de uso, o de las indicaciones contenidas en estas.

Dicha exoneración de responsabilidad es especialmente válida en caso de:

- Montaje por personal no cualificado
- Mal uso
- Reparaciones realizadas por un taller de servicio técnico no autorizado por Webasto
- Utilización de recambios no originales
- Modificación del depósito de combustible sin el consentimiento de Webasto

■ Sustituir siempre el depósito de combustible completo en caso de fallo.

■ Está prohibida la instalación en vehículos ADR (transporte de mercancías peligrosas).

3 Uso previsto

El depósito de combustible de 12 o 24 litros está destinado únicamente al abastecimiento, almacenamiento y transporte de combustible diésel y aceite combustible para calefacción según DIN EN 590, DIN 51628 y DIN 51603 (aceite combustible). El depósito de combustible debe utilizarse exclusivamente como depósito auxiliar para el suministro de combustible de la calefacción estacionaria.

El depósito de combustible está autorizado para vehículos de las clases N y O.

4 Manejo

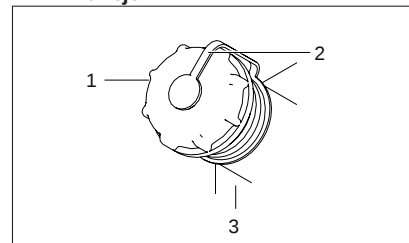


Fig. 1 Boca de llenado



PELIGRO

Riesgo de incendio o explosión

No abrir ni rellenar el depósito cerca de motores de combustión o calefactores que estén en funcionamiento.

No fumar cerca del depósito de combustible.



Tener en cuenta el cambio de gasoil de verano a gasoil de invierno.

La boca de llenado del depósito auxiliar está equipada con un tapón con brida de plástico para asegurarlo contra posibles pérdidas.

- Desconectar el motor y el calefactor.
- Abrir el tapón girándolo hacia la izquierda.

► Rellenar.

► Cerrar el tapón girándolo hacia la derecha.



Tras cada repostaje:

- Apretar el tapón con la mano.
- Comprobar que la brida de plástico que sujeta el tapón al depósito de combustible no presenta daños.

5 Mantenimiento

En todas las operaciones de mantenimiento del vehículo se debe comprobar que el tapón, la brida de plástico, el depósito y el tubo de combustible no presentan daños. Los componentes dañados DEBEN ser sustituidos.



Vaciar y limpiar el depósito de combustible:

- si se ha repostado con combustible sucio;
- si hay agua en el depósito de combustible.

6 Montaje



ADVERTENCIA

Descargas electrostáticas

- Instalar el depósito de combustible con casquillos separadores metálicos. Se garantiza una conexión equipotencial permanente con el vehículo. Véase, a modo de ejemplo, «6.3 Fijación del depósito de combustible con el kit de instalación» en la página 3.
- Instalar un conductor de puesta a tierra en el depósito de combustible si el depósito no está montado sobre una superficie puesta a tierra (p. ej., en un panel de plástico).



ADVERTENCIA

Salida de combustible

- No instalar el depósito de combustible en una zona directamente expuesta a los choques.



Recomendamos instalar un filtro de combustible.

6.1 Dimensiones

Véase la Fig. A en la página 5.

6.2 Posición de montaje

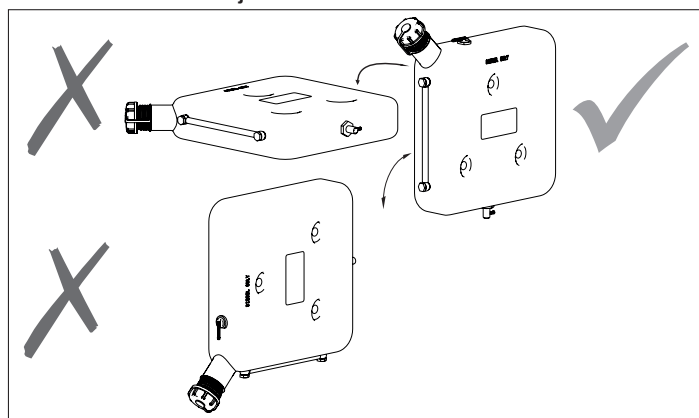


Fig. 2 Posición de montaje permitida



- La posición de montaje permitida es en vertical (véase la Fig. 2).
- No está permitido usar el depósito para alimentar el motor del vehículo.
- Solamente se permite el montaje en el exterior de la carrocería del vehículo (p. ej., en la pared trasera de la cabina del conductor, véase la Fig. 3).
- Si no es posible instalar el depósito de combustible encima de elementos portantes, como el bastidor, en la cara inferior del depósito se deberá instalar un dispositivo robusto de protección contra el empotramiento. El depósito y el dispositivo de protección contra el empotramiento no deben representar el punto más bajo del vehículo (la distancia al suelo debe quedar garantizada).
- No está permitido el montaje del depósito de combustible:
 - en puntos expuestos a la radiación directa de sistemas de escape;
 - por debajo de la línea de vadeo del vehículo.
- No está permitido el montaje en el habitáculo del vehículo.
- El depósito de combustible está provisto de un tubo vertical que sirve de indicador de nivel. Al seleccionar el lugar de montaje, asegurarse de que el indicador de nivel quede visible.

- ✓ Para el montaje, se deben cumplir las normas generales habituales de la técnica y las indicaciones del fabricante del vehículo.
- ✓ Si no se indica lo contrario, las mangueras, las conducciones y los mazos de cables deben fijarse con bridas para cables a las conducciones y mazos de cables del vehículo.
- ✓ Todas las dimensiones se indican en mm.
- Colocar una protección contra la abrasión en los bordes afilados.
- Rociar con cera de protección anticorrosión los puntos de metal desnudo de la carrocería, como los orificios.
- Las partes de la carrocería y cualesquiera otros componentes situados cerca del depósito de combustible deberán protegerse contra un posible ensuciamiento por el combustible.

- Al elegir el lugar de montaje del depósito de combustible, deberán tomarse todas las precauciones razonables para reducir al mínimo el riesgo de lesiones personales y de daños a los objetos transportados.

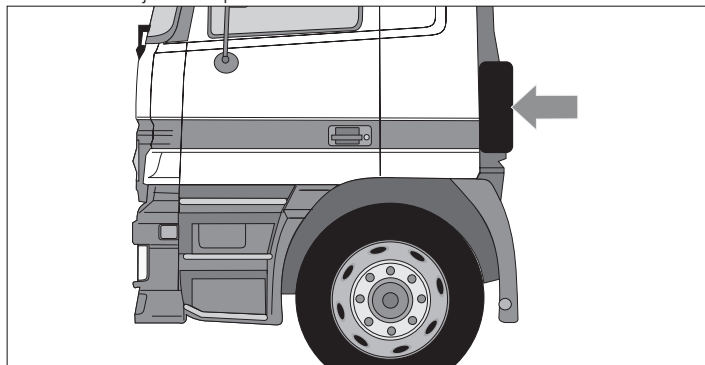


Fig. 3 Ejemplo de instalación

6.3 Fijación del depósito de combustible con el kit de instalación

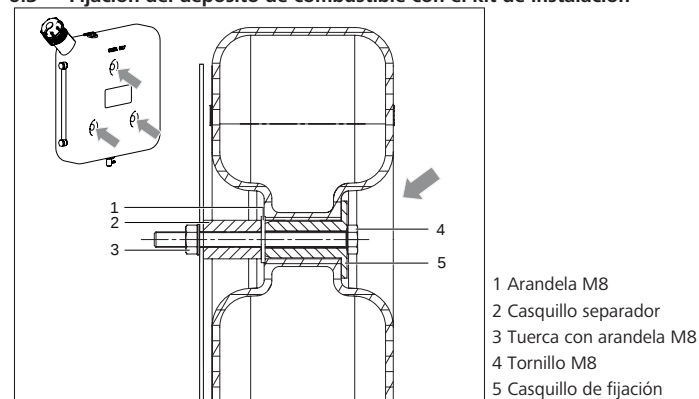


Fig. 4 Fijación del depósito con el kit de instalación

- Si se efectúa el montaje mediante los tres orificios de fijación del depósito, utilizar el kit de instalación n.º 9025761_ de Webasto.

- Dimensiones y separación de los orificios: véase la Fig. A en la página 5.
- Instalar el casquillo separador y la arandela.
- Instalar el casquillo de fijación.
- Instalar el depósito de combustible con los 3 tornillos y tuercas con arandela M8, con un par de apriete de $27 \pm 0,5$ Nm.

6.4 Toma giratoria con acoplamiento rápido (versión de 12 litros)

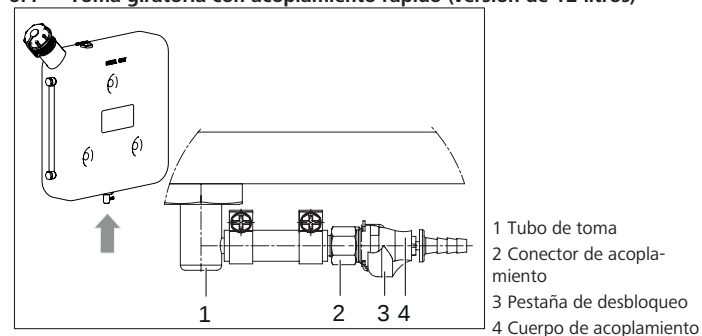


Fig. 5 Acoplamiento rápido

Alinear la toma giratoria con la trayectoria del tubo de combustible:

- En primer lugar, enroscar a mano (sin herramientas) el tubo de toma hasta que haga tope.
- Girar el tubo de toma hasta la posición final deseada.
- Conectar el tubo de combustible del calefactor.

- El tubo de toma está unido al conector de acoplamiento por medio de una manguera corta. El conector de acoplamiento se cierra automáticamente, es decir, deja de salir combustible al desconectar el tubo de combustible del cuerpo de acoplamiento.

Desconectar el acoplamiento rápido:

- Pulsar la pestaña de desbloqueo y sacar el cuerpo de acoplamiento.

Volver a conectarlo:

- Insertar el cuerpo de acoplamiento en el conector de acoplamiento hasta que se oiga claramente el clic que hace el bloqueo al encajarse.

7 Primera puesta en servicio



Durante la puesta en servicio, tener en cuenta los requisitos del fabricante del vehículo.

- ✓ Comprobar los siguientes puntos:

1. Se ha completado la instalación del depósito de combustible.
2. Asegurarse de que no hay fugas en los tubos de combustible.

8 Disposiciones legales para el montaje

El incumplimiento de las instrucciones de montaje conllevará la anulación de la garantía del fabricante del depósito de combustible, así como la anulación de la homologación del vehículo.

8.1 Extracto de la Directiva ECE R34

5 REQUISITOS DE LOS DEPÓSITOS DE COMBUSTIBLE LÍQUIDO

- 5.4. Los respiraderos estarán diseñados de forma que se evite todo peligro de incendio. Concretamente, el combustible que eventualmente se derrame al llenar los depósitos no deberá poder caer sobre el dispositivo de escape. Se canalizará hasta el suelo.
- 5.5. Los depósitos no constituirán una de las superficies, ni estarán situados sobre una de las superficies (suelo, lateral, mamparo) del habitáculo o de cualquier otro compartimento que forme parte de este.
- 5.6. Habrá una separación entre el habitáculo y los depósitos. Esta podrá incluir huecos (por ejemplo, para pasar cables) siempre que no exista la posibilidad de que el combustible pase libremente de los depósitos al habitáculo o a cualquier otro compartimento que forme parte del mismo en condiciones normales de uso.
- 5.7. Todo depósito estará firmemente sujeto y colocado de manera que las posibles fugas de combustible del depósito o sus accesorios caigan al suelo y no pasen al habitáculo en condiciones normales de uso.
- 5.8. El orificio de llenado no deberá estar situado ni en el habitáculo, ni en el maletero, ni en el compartimento del motor.
- 5.10. Los depósitos deberán instalarse de modo que queden protegidos de los efectos de un impacto frontal o trasero; no deberá haber salientes, bordes afilados, etc. cerca de los depósitos.
- 5.11. El depósito de combustible y sus partes accesorias se diseñarán e instalarán en los vehículos de manera que se evite cualquier riesgo de inflamación debido a la electricidad estática. En caso necesario, se prevén medidas de disipación de cargas. El fabricante demostrará al servicio técnico las medidas que garantizan el cumplimiento de estas exigencias.

8 REQUISITOS PARA LA INSTALACIÓN DE DEPÓSITOS DE COMBUSTIBLE LÍQUIDO

- 8.1.2. Los componentes de la instalación del combustible deberán estar protegidos convenientemente por partes del bastidor o de la carrocería contra el contacto con posibles obstáculos del suelo. Tal protección no será necesaria si dichos componentes situados debajo del vehículo, se encuentran más alejados del firme que la parte del bastidor o de la carrocería situada inmediatamente antes de ellos.
- 8.1.4. Las conexiones de conductos plegables o flexibles con otras partes rígidas de los componentes de la instalación del combustible deberán diseñarse y fabricarse a prueba de posibles fugas en las diversas condiciones de uso de los vehículos; no se producirán fugas tampoco cuando estos elementos se vean sometidos a movimientos de torsión o flexión y serán resistentes a las vibraciones de la estructura del vehículo y de la unidad de tracción.
- 8.1.5. Si el orificio de llenado se sitúa en un lateral del vehículo, el tapón no deberá sobresalir de las superficies adyacentes de la carrocería.

9 Datos técnicos

Depósito de combustible	Modelos	
	12	24
Volumen [l]	12	24
Rango de temperatura [°C]	-40 / +65	
Temperatura ambiente	< 95	
Peso en vacío [kg]	2,2	6

CE-Konformitätserklärung Declaración de conformidad CE



Hersteller Webasto Thermo & Comfort SE
Fabricante Friedrichshafener Straße 9
 82205 Gilching

Für die Verwendung des Webasto Brennstofftanks
Para el uso del depósito de combustible Webasto

Brennstofftank

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Directiva	Normas armonizadas
2014/68/EU Druckgeräterichtlinie	DIN EN 60068-2-6:2008 DIN EN 60068-2-30:2006 DIN EN 60068-2-64:2009
2014/68/EU pressure equipment directive	ISO 16750-5:2010

Befolgen Sie die Einbauanweisung 9025092

Siga las instrucciones de montaje

Ort und Datum der Ausstellung
Fecha y lugar de expedición

Gilching, den 28.11.2016

ppa.
P. van Ast
EVP Aftermarket

i.A.
J. Belz
Product Conformity & Regul. Mgr.

Webasto Thermo & Comfort SE

Webasto SE

Original in deutscher Fassung.
Versión original en alemán

**Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.**
**La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva
responsabilidad del fabricante.**

Webasto Thermo & Comfort SE
Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching
Handelsregister:
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
Franz-Josef Kortüm

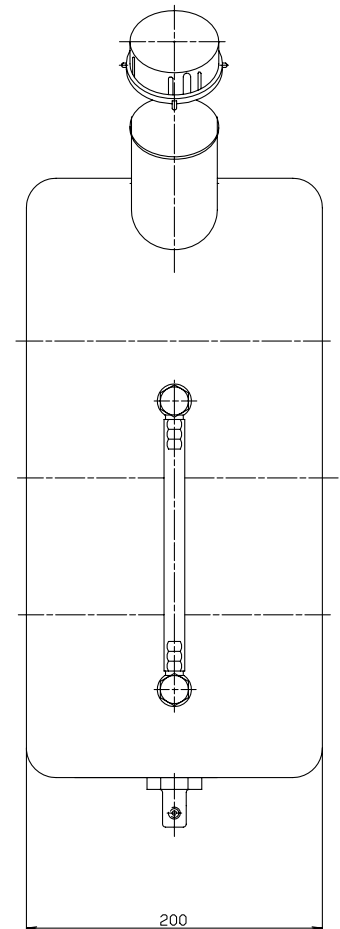
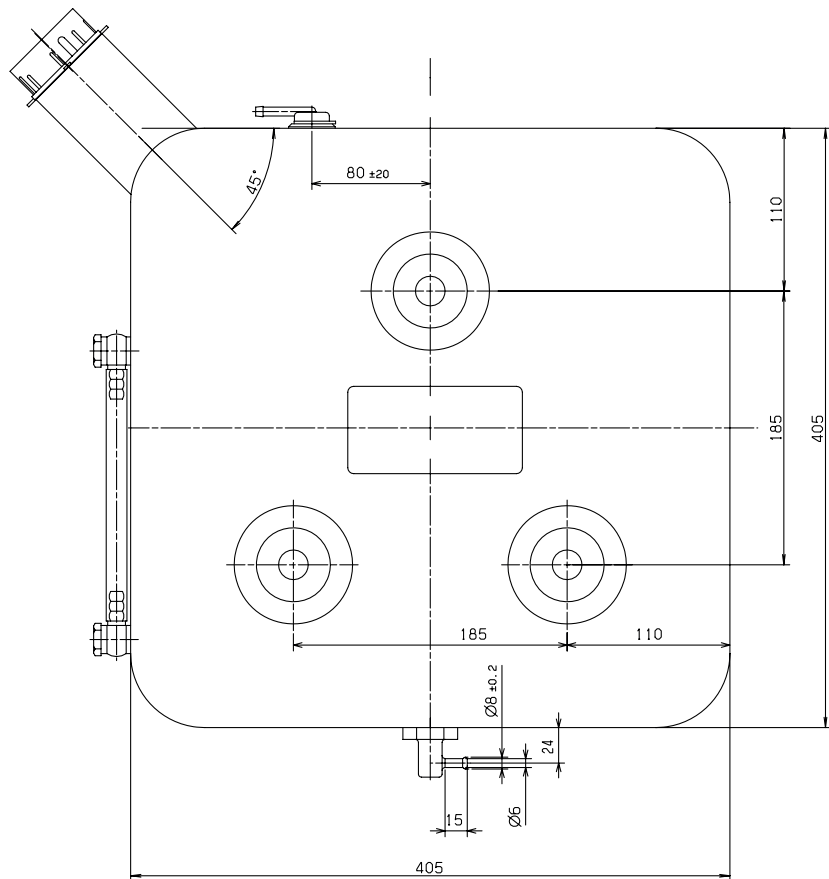
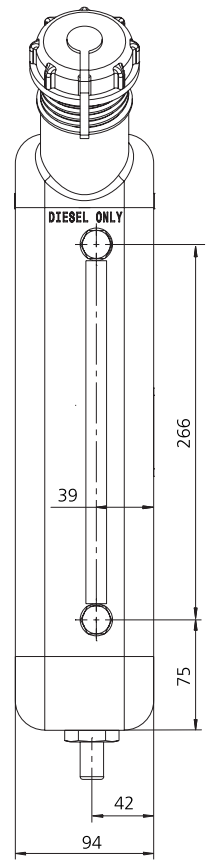
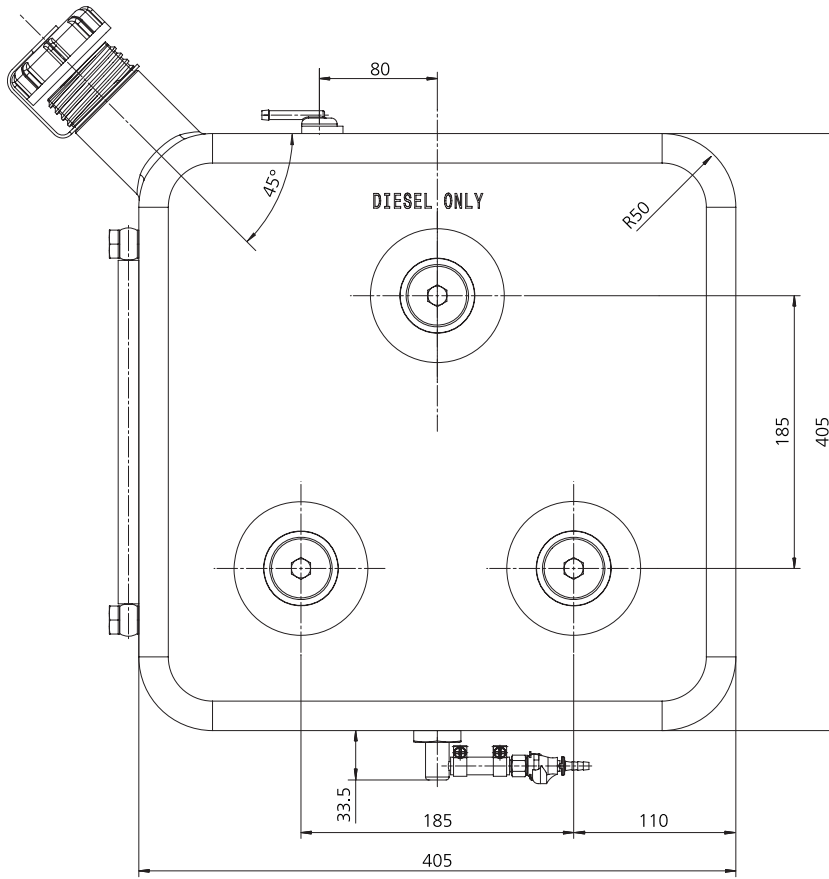
Vorstandsmitglieder:
Axel Schulmeyer
Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:
Hypovereinsbank München
BLZ: 700 202 70
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21
SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com



En documentos multilingües, se considera vinculante el texto en alemán. Se pueden solicitar otros idiomas, en caso de que falte alguno.

Puede encontrar el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de centros de servicio de Webasto o en la página web del representante de Webasto en su país.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Company address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Technical Extranet: <http://dealers.webasto.com>

www.webasto.com

